

CURRICULUM VITAE

PERSONAL PARTICULARS

Full name : Irankeje Fiacre
Place of birth : Songa-Gitega
Nationality : Burundian
Email : irankejefiacre@gmail.com

Language combination: Kirundi (Mother tongue)), Swahili (A), English (B), French (C).

Rates per word: \$ 0.10

Profile

I have been an in-house translator for 2 years (March 2016- September 2018) and a freelance translator for 4 years (February 2019-present). In my career, I have been translating articles on leadership, interethnic conflicts, gender, law, health, agriculture and rearing in 4 languages (Kirundi, English, French and Swahili).

EDUCATION BACKGROUND

2018-2020: M.A in Transborder Languages and Intercultural Communication: **Swahili option**, at Pan African University of Translation, interpreting and Transborder Languages and Intercultural Communication programmes (PAUTRAIN), hosted by Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI) and University of Buea, Cameroon

2013-2016: Bachelor of Arts with Education (BAEd.), English and Linguistics, Institute of Applied Pedagogy (IPA), University of Burundi

WORK EXPERIENCE

• In-house translator

World Vision international Burundi (March 2016-September 2018):

➤ I translated articles and administrative documents of more than 25,000 words per week (English-Kirundi, French-Kirundi, and vice versa) for the organization, most of articles were in the fields of agriculture, and health domains.

• Freelance translator

At RWS Moravia, English into Swahili and vice versa translator and reviewer (October 2022-Present)

➤ I have translated over 45,000 words per year of communication and social media documents from English to Swahili.

International Organization of Migration (IOM) (August 2021-present)

➤ I have translated over 150,000 words per month of law, migration and governance documents from English to French, and English to Kirundi.

United Nations institute for Training and Research «UNITAR» (December 2020-present)

➤ At UNITAR, I have translated over 30,000 words of Gender, conflict resolution, human rights and leadership documents from English to French.

➤ 500,000 words per week of editing and proofreading in French.

TRANSLATION SOFTWARE SKILLS

➤ Microsoft (Word, Excel, PowerPoint, Publisher).

➤ SDL Trados, Wordfast, MemSource, SmartCat, EdApp, Poedit.